

有效地指导儿童学习

——美国联邦教育部的调查与建议

YOUXIAO
DE ZHIDAO
ERTONG
XUEXI

上海教育出版社

有效地指导儿童学习

——美国联邦教育部的调查与建议

[美]威·杰·贝纳特 主编

柴崇茵 洪 游 译

上海教育出版社

William J. Bennett, Secretary

WHAT WORKS

—Research About Teaching and Learning
U.S. Department of Education, 1986

有效地指导儿童学习

——美国联邦教育部的调查与建议

[美]威·杰·贝纳特 主编

柴崇茵 洪游 译

上海教育出版社出版发行

(上海永福路123号)

各地新华书店经销 海安印刷二厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 2.5 字数 39,000

1989年7月第1版 1989年7月第1次印刷

印数 1—2,000本

ISBN 7-5320-1252-2/G·1223 定价: 0.75元

译 者 的 话

这本小册子是由在美国联邦政府教育部担任教育研究与改革的部长助理及其工作人员，用了将近两年的时间，从本国众多的教育研究资料中筛选、整理编写而成的。其目的主要是向美国的学生家长、学校教师、校长以及关心教育的人，提供一些怎样帮助孩子学习，如何改进学校教学、教育工作的重要信息。本书内容吸取了美国许多教育学术研究团体的研究精华，体例独特，简明扼要，通俗易懂，便于应用。它一问世，就得到美国教育界的好评。

从这本小册子里，我们可以看出美国在教育改革中，政府和学术界所持的一些教育的基本观点和他们如何结合本国实际进行教育研究的一些动态。这些信息对于我国教育工作者无疑会有一定的参考价值。为此，我们把它翻译出来，奉献给我国从事教学与教育研究的读者。

在翻译、出版这本小册子的过程中，我们得到了上海市教育局顾问、上海市教育学会会长吕型伟同志的热情鼓励和大力帮助，对此我们深表谢意。

柴崇茵 洪 游

1988年3月于上海

序

我们美国人始终认为教育是个人成就、国家强盛的关键。我们知道，教育首先从家庭开始，然后依靠儿童、家长，教师和行政管理人员的共同努力，才能繁荣昌盛。

《有效地指导儿童学习》这本书提供了一些有助于我们掌握教育儿童的实用知识。它集中了一些有助于美国公民应用的最有效的研究成果，例举了联邦政府能够而且应当提供的典型信息。我深信，随着知识的得益和公众观念的更新，我们美国人将会不断地努力改善我们的学校，使我们的儿童在更好地迎接当今世界的挑战中取得更大的成就。

罗纳特·里根

1986年1月30日于白宫

知识将永远支配愚昧，一个民族想要成为自己的主人，就必须用知识的力量武装自己。

詹姆斯·麦迪生^①（1751—1836）

1822年8月4日致肯塔基州副州长的信

序

这份报告与政府的其他报告的不同之处就在于，它是提交给美国人的。写这份报告的目的是打算提供一些关于儿童教育研究成果方面确实可靠的信息，并且希望它使我们所有的人——父母、纳税人、教师、议员、新闻记者和报纸读者、校长以及学校全体成员都能获益。但是，本书的首要目的是想对有一个正在上学或就要上学的孩子——或者孙子、外甥、继子（女）、邻居——的人有所帮助。总之，这本书是为了帮助那些关心自己的孩子在家庭和学校中的教育的成年人。

一年前，当我宣誓就职教育部长时，我已开始构思这份报告了。我在就职后的第一次报告中说过：“我们必须记住，教育不是一门沉闷的科学。在教育

^① 美国第四届总统。——译注

研究中，当然有很多东西要去发现，但是教育实质上并不神秘，尽管有人试图使它神秘化。”时隔不久，在一次会见记者时，我补充说：“我希望我们能够弄懂教育的含义，并以美国公民能够理解的词句来谈论它。我希望把很多原来并不神秘的事情弄得明明白白。我特别需要的是对教育部，当然也是对美国人有用的最好的信息……”。

联邦政府在教育方面最基本的职责是，向美国人提供有关教育方面的准确、可靠的信息。这本小册子里的信息是教育领域中大量学术研究的结晶。我相信这些结晶是有用的。当然，这本小册子是选集，它包括一些适用于家庭、课堂和学校中有关教与学的研究成果。许多比较大的政策问题，很多重要的教育上的争论在这本小册子里未能涉及。另一些重要的研究本可以收集进来的，却被认为太初级或正在试验之中而未收入。但是，我们现在知道有关教和学的某些课题是学术研究团体的工作成果。本书是向美国人提供的一本有关教育知识的综合性的有益读物。

最初负责汇编这个报告材料的是担任研究与改革的部长助理彻斯脱·E·芬恩·基尔博士和他的工作人员。芬恩博士宣誓就职后，我立即指定他的首要任务就是准备这个文件。正如他在后面简介中所说的，许多人贡献出了他们的思想、知识和精力，所以我向他们致以谢意。除了这些人外，我们大家

有理由向那些有研究精华被收入本集的学术团体表示感谢。我们向他们致以最崇高的敬意来感激他们的成就：认真对待他们的研究成果并尽量使它们能被美国人理解。很多读者将会发现某些研究结果是令人意想不到的。我相信大多数读者会认为这本小册子所收集的大部分资料证实了一般常识，的确如此。贬低这种常识是近几十年的事，尤其是对教育理论与实践的贬低。如果这些研究在美国教育中能起到更多作用的话，那么，这种贡献就很不小了。确实，这种对一般常识的证实加强了人们共同努力、改善学校的信心。

我，作为其中的一员，相信美国人准备、期望并且能够改进他们的学校，帮助他们的孩子学习。联邦政府所能起的作用就是向正在着手这项工作的美国人提供好的信息。有了这样好的信息，美国人会有能力去整顿他们的学校。不仅这样，正如本报告说明的，在家中他们也有许多事可做。

这本集子并非教育部向美国人提供的重要的、准确的和有益的信息方面的唯一成果。我们还出版了象教育年鉴这样的定期的资料汇编，并出版了小册子，解释做父母的在帮助子女获得某些基本学习技能上能做什么。我们还提供了一些其他的材料，如《成为一个读者之国》那样的一些典型报告（是阅读委员会的报告，其中的很多发现和结论已被这本集子引用）。

然而，我们不能满足所取得的成就。我真诚地欢迎对我们今后的工作提供有益的建议和可靠的信息，同时也欢迎对这本小册子提出意见和批评。现在我高兴地把这本集子奉献给美国人。我相信这是自国会1867年的命令：联邦政府应该向美国人提供信息以便“在全国范围内提高教育目标”以来迈出的重要一步。

威廉·J·贝纳特
(联邦政府教育部长)

你想学坏总是容易的，通向邪恶的道路大多平坦无阻；但在通向美德的道路上，起初，永恒上帝让你跋涉长途、历经艰难险阻。一旦取得成功，天堑变通途。

海希奥德^①C. (公元前700年)

《史诗》

导 言

正如贝纳特部长在序中所说的那样，1985年6月我进教育部接受的第一个任务就是筹备出版这本集子。那时，教育部负责研究和统计的机构正在进行调整和革新，它是贝纳特博士任职后提出的首项重要的“组织”工作。

这两项活动意味着什么呢？它们表明我们确信教育部的职责就是高效率地收集信息，从中找出有关教育的知识和情报，并使它们成为需求者所能理解和接受的东西。

然而，事实证明，收集资料和支持研究还比较容

① 公元前700年希腊诗人。——译注

易，而要把研究成果以简单明了的形式向人们讲清楚，使他们觉得这些成果既简单又实用就比较困难。由于统计资料来源广，数量大，又常常没有变化、增减、改进及倾向的标志。而这些标志可以把单纯趣味性的信息同那些作为决策和行动基础的信息区别开来。至于研究结果，学者们通常是写给别的学者看的，而且他们在作出确定性的结论之前，所掌握的知识比他们认为应该具有的知识少得多。此外，在许多研究领域里，对同样资料的解释可以截然相反，或是互相矛盾。而在每一关键时刻，由于学者的小心翼翼，结论总是迟迟难下，数字上的相互联系不能可靠地反映因果关系。最后，学者与非专业人员对事物重要性的认识就常常不一致。那些使学者感兴趣并被他们认为重要的问题，非专业人员反应淡漠并视为无关紧要；而非专业人员极其渴望了解的问题，研究者却可能觉得十分平常、过于简单或是不够明确。

尽管我们尽了努力，但收入这本小册子的某些内容仍然会有差错。读者对我们所提供的研究结果可能会感到模糊、费解或不那么实用，而对另一些内容则又会觉得把复杂现象过于简单化，或者以为它们是从激烈争辩中引出的不成熟的结论。

因此我们不得不冒这个风险，但试图把它减少到最低限度。本书直抒了它已有的观点，即教育既要易于理解又要便于改进。我们的资料取之于教育研究

的许多方面，但并非全部领域。我们寻求的研究结果，就是贝纳特常说的“真实、实用、重要”。我们编辑的资料只限于那些和专家意见一致、有说服力、并且经得起时间检验，相当稳定的研究结果。书中的每一个结论都经过了教育研究和改革办公室工作人员以及教育评论家的再三核实。在核对过程中，我们删去的篇幅多于保留的内容，因为我们认为被删掉的许多研究成果不如保留下来的有用、有益、可靠。

此外，必须注意的是人们并不一定需要在什么知识最有用或什么知识最重要的问题上取得一致的意见。他们甚至可能对什么是“已知”在认识上大相径庭，因为有时资料是综合的，有时由于有些人也许不乐意接受旁人对“知识”规定的含意。撇开统计意义来说，这是因为对一个人来说，可以肯定的东西，对另一个人来说，可能是不肯定的。我们试图遵照苏格拉底的名言（致迈诺，柏拉图对话中的人名），他说：“真实的意见就象知识一样，引导出正确的行动。”可靠的知识固然最好，但是要等到它绝对可靠，有时则花时太久，在亿万儿童每天都受我们行动影响的教育领域里更是如此。假如要使行动尽可能地建立在广泛的知识基础上，而我们又不具备这些知识时，我们可以适当地根据“真实的意见”，即被消息灵通人士称为“最可能发生的情况”来指导行动。在这本集子里，你将看到，我们引用的都是近代学者和

以往杰出思想家的真知灼见。

现在让我们提出几个读者可能需要解答的问题。

这份报告是否全面？

不全面。在许多人认为重要的教育学分支学科上没有进行多少正式的研究，即使做了一些研究，也是不完整的、没有结论或还有争议的。教育研究的实质部分中是近几十年的成果。许多都是以下面这个问题为中心进行的：为了使所有的儿童在跨进入人行列之前都拥有基础知识和基本技能，我们能做些什么？这些知识和技能对于某些学生来说，是否按常规从家庭进入小学再升中学时似乎就应该掌握的呢？我深信正是由于对上述问题的认识上的分歧，推动着我们进行如此众多的研究。我们不必为已经进行过的这些大量研究而惊奇，那只不过意味着我们对其他那些也值得研究的教育问题注意不够而已。

为什么在这些发现中有那么多的看起来是如此显而易见的呢？当人们靠直觉和常识能看清的事物，是否还需要“研究”？

在没有可靠和确切的根据与经验时，我们不带偏见的观点通常是依靠直觉和常识形成的。在付诸实验前，每个人的直觉和常识同旁人的直觉和常识都同样可靠或不可靠，它们总是相互矛盾的。在同时代的地理学家和科学家的帮助下，哥伦布推测地

球是圆的。但是许多不那么敏捷的观察家接受传统的观点，坚持认为地球是扁平的。直至哥伦布亲自证实了自己的观点，同时，科学家的航行发现了美洲也证明这一见解的正确性，这些观察家的观点才开始改变。

同样，在教育上，有时研究似乎是不言自明的，但有时对那些习以为常的知识却会产生大量的疑问。

为什么对小学和生活条件差的儿童的研究这么多呢？

这种局面起因于60年代雄心勃勃的教育改革。具有讽刺意味的是，这是又一个运用传统观念而导致失败的例证。20年前，传统的教育观念认为，学校里生活条件差的儿童和少数民族儿童的成绩不良，主要是由于教育经费不均等造成的。为了对这一看法提供资料，国会对学校做过大规模的全国性的教育调查。调查的结果就是柯尔曼报告。这可能是业已公布的最有名和最有影响的一份教育研究。它的结论是：学生学业成绩上的差别不能归咎于学校经费。这个结论是如此严重地违背了当时的传统观念，以致于以后20年的教育研究为寻求相反的证据所左右。然而，教育上的不利条件自然仍是我们今天摆脱不掉的问题。这个问题比起学校图书馆的大小悬殊或学校建筑条件的优劣更深奥、更复杂。它扎根于家庭和教室。例如，柯尔曼发现，同一所学校里，黑人学生成绩之间的差异，比从一所学校转到另

一所学校的黑人学生成绩的差异更加悬殊。这也导致研究者在测试师生之间的相互作用方面比研究学校设备、消费水平或教室大小的影响更仔细。这条研究思路明显地贯穿在以往20年的教育研究中，有许多研究叙述对生活条件差的学生的教育行之有效。在60年代和70年代，热烈争论对生活条件差的学生的适当要求和教学方法是平常的事。研究必需证明这样一种常识，学生很可能在强调基础的学校里学习基础，而不可能在不强调基础的学校里学习基础。

这是一项有价值的成果。许多对现行学校的教学特征和组织结构的批评都被写进了报告（其中许多内容已被概括和复述在本集子内）。过去的20年里，生活条件差的小学生的学业成绩不断提高的现象，决非偶然的巧合。这项学术难题的神秘色彩起码可以减少几分。

这份报告的论据和结论的应用是否可使所有儿童同样受益？

在研究资料范围内，我们涉及来自几百万儿童、几万所学校以及象众多社区那样的几千种学校制度的“综合”、“通常”、或“平均”的情况，而不是所有成千上万的孩子和学校中的特殊情况。因此在这份报告里，不会为你提供一张地图，让你找到对每个混乱情况或对每个特殊问题的解答。在象美国教育这样一个庞大而复杂的事业中，许许多多的教师、家长和

学校在各方面与所谓“一般的情况”是不相同的。但是在总的方面区别很小，所以我们希望每个人能在书中找到一些他所感兴趣和关心的事情。

为什么报告很少提到应该采取什么行动的具体建议？

这并不是一本象“合理的营养指南”那样的教育“烹调书”。具体的政策、实践和行动是家长、学校、教师、校长、学校和州的责任。这些政策、实践和行动的合理设计与执行，应因地制宜，联邦政府无权干涉。我们并不提倡人们做与他们自己的“真实意见”相悖的任何事情，虽然我们鼓励你们一有机会就去试验上述内容。如果人们愿意，本集子所提供的可靠的信息，是能以不同的方式加以运用的。在绝大多数的情况下，读者能迅速地把我们提供的研究结果在应用中具体化。

为什么这么多的研究是针对家长和教师而不是针对那些为“教育制度”制定政策的人？

请允许我们强调：很多研究确实是对父母和职业教师的。父母是儿童的第一位和最有影响的教师。假如父母不是称职的教师，那么在很多事情上，学校在发挥作用上将会遇到极大的困难。对于管理人员和政策制订者来说，我们相信他们同样可以从这本集子中找到许多有关他们工作的结论——虽然并非什么具体的建议。除了确定总体标准和提供资金设备外，他们最重要的作用可能是为父母与教师

共同工作创造条件，使他们的教育更加有效。

学生本身怎么样呢？他们不承担部分责任吗？

学生当然要负担一部分责任。学习被动的学生通常学不到很多东西。有敌对情绪的学生难得学习值得学习的任何事情。本集子的许多研究对部分儿童表达或使用了“希望改善”的老方法。另一些研究向父母和教师提出了能够提高儿童学习积极性以及避免向他们的热情泼冷水的措施。

确实，有些儿童难以掌握复杂的课程，少数人则是没有能力学习。但在一般情况下是儿童还不能充分运用他们潜在的智慧。父母对子女的教育能起重要和积极的作用，研究也阐明了进行家庭辅导的正确方法。学生为了学习和做其他各种家庭作业，可能大大延长在校时间，而忽视了在家里的时间。现在我们见到在许多家庭里“互助”太少，在那些学习成绩差而又最迫切需要互助的学生家中更是如此。

假如我还需要进一步阅读更多的资料，可以读些什么？

为了帮助那些对掌握更确切的资料和探索现行研究有兴趣的读者，每项研究结果都附有一些原始资料的引文，便于人们去深入阅读。绝大部分的资料可从一个良好的图书馆里找到。同样，许多引文中也会引出包括很长的文献目录的论文、书籍或研究报告。我们并不打算提供全部的研究文献，但在每个实例中，我们都指出了进一步深入了解的方向。